



**Count on it.**

**Kezelői kézikönyv**

**8 és 11 késes, radiális vagy előre  
söprő hengerkéses, EdgeSeries™  
sorozatú DPA-nyíróegység  
17,8 cm-es hengerkésessel**

**Reelmaster® 3575 vagy 5010 sorozatú  
vontatóegység**

Modellsz. 03638—Sorszám 405700000 és ettől felfelé

Modellsz. 03639—Sorszám 405700000 és ettől felfelé

Modellsz. 03641—Sorszám 405800000 és ettől felfelé

Modellsz. 03643—Sorszám 400000000 és ettől felfelé



Jelen termék minden vonatkozó európai irányelvnek megfelel. A részletekért nézze át a kiadvány hátulján található Beépítési nyilatkozatot.

## Bevezetés

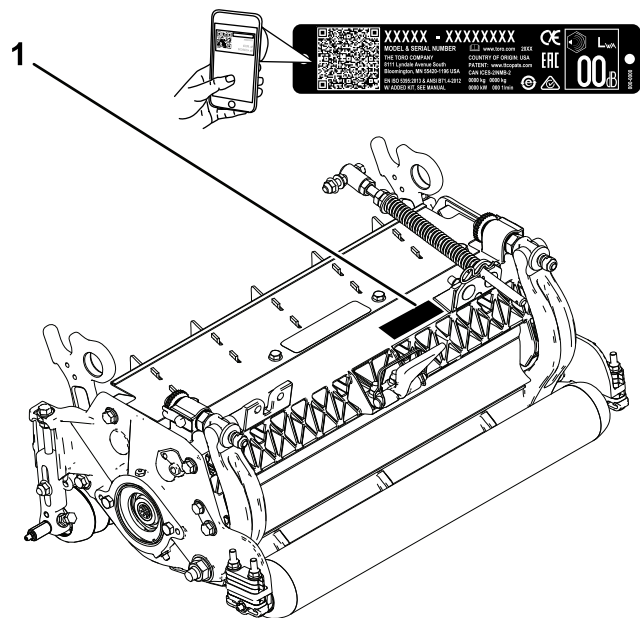
A nyíróegység elsősorban golfpályák, parkok, sportpályák, valamint kereskedelmi területeken létesített füves területek jól karbantartott gyepének nyírására készült. A termék nem rendeltetésszerű használata Önre és a közelben tartózkodókra nézve egyaránt veszélyes lehet.

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért.

A [www.Toro.com](http://www.Toro.com) webhelyen további információk is találhatóak, például munkavédelmi tanácsok, oktatóanyagok, tartozékokról szóló információk, segítség márkakereskedés kereséséhez, valamint a termékregisztráció is itt végezhető el.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro-ügyfélszolgálathoz, és tartsa kéznél terméke típusszámát és gyári számát. Az **Ábra 1** jelzi a típusszám és gyári szám helyét a terméken. Írja a számokat a megfelelő helyre.

**Fontos:** Mobileszköze segítségével a sorozatszámot tartalmazó címkén található QR-kódot (ha van) beolvasva elérheti a garanciális tudnivalókat, az alkatrészekre vonatkozó adatokat és az egyéb termékinformációkat.



Ábra 1

g277553

1. A típusszám és a sorozatszám helye

Modellsz. _____
Sorszám _____

Ez a kézikönyv meghatározza a lehetséges veszélyeket, és biztonsági figyelmeztető jelzéssel (**Ábra 2**) azonosított munkavédelmi üzeneteket tartalmaz. A jelzés olyan veszélyt jelez, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem tartja be az ajánlott óvintézkedéseket.



Ábra 2

g000502

Biztonsági figyelmeztető jelzés

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** szó speciális műszaki információkra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** szó pedig külön figyelemre érdemes általános információkat emel ki.

## Tartalom

Biztonság .....	3
Általános óvintézkedések .....	3
Nyíróegységekre vonatkozó óvintézkedések .....	3
Késekkel kapcsolatos óvintézkedések .....	4

Biztonsági és tájékoztató címkék .....	4
Felszerelés .....	5
1 A hengerkés zsírószemének beszerelése .....	5
2 A nyíróegység beállítása .....	6
3 A hengerkés motorok felszerelése .....	6
Termékáttekintés .....	7
Műszaki adatok .....	7
Munkagépek és tartozékok .....	7
Üzemeltetés .....	7
A nyíróegység beállítása .....	7
A vágásmagasság beállítása .....	11
Vágásmagassággal kapcsolatos kifejezések .....	14
Karbantartás .....	15
A kihajtható támasz használata a nyíróegység felhajtásakor .....	15
A nyíróegységek kenése .....	15
A hengerkés hátraköszörülése .....	15
A fenékkés szervizelése .....	17
A fenékkésrúd szervizelése .....	18
A kétpontos HD-állító szerkezetek (DPA) szervizelése .....	21
A henger szervizelése .....	22

# Biztonság

A gép tervezése az EN ISO 5395 és az ANSI B71.4-2017 szabvány alapján történt.

## Általános óvintézkedések

A termék levághatja a kezét és a lábát. A súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági előírásokat.

- Mielőtt elindítja a gépet, olvassa el és minden részletében értse meg a *kezelői kézikönyvet*.
- A gép használatát teljes odafigyeléssel végezze. Ne végezzen olyan tevékenységet, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a gép mozgó alkatrészeinek közelébe.
- Ne használja a gépet, ha a védőburkolatok és egyéb védőelemek nincsenek a helyükön, és nem működnek.
- Ne tartózkodjon a kimeneti nyílások előtt.
- Tartsa távol a nézelődőket és a gyerekeket a működtetési területtől. Soha ne engedje, hogy a gépet gyerekek üzemeltessék.
- A kezelőállás elhagyása előtt végezze el az alábbiakat:
  - Parkolja le a gépet sík talajon.
  - Engedje le a nyíróegysége(ke)t.
  - Kapcsolja le a hajtásokat.
  - Húzza be a rögzítőféket (ha van).
  - Állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
  - Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.

A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes biztonsági utasítások. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést vagy halált okozhat.

## Nyíróegységekre vonatkozó óvintézkedések

- A nyíróegység csak a vontatóegységre felszerelve minősül teljes gépnek. A gép biztonságos használatával kapcsolatos utasításokért olvassa el figyelmesen a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.
- Állítsa meg a gépet, vegye ki a kulcsot (ha van), és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, csak ezután ellenőrizze a munkaeszközt,

amennyiben az nekiütközött valaminek, vagy a gép rendellenes rezgését észleli. Végezzen el minden szükséges javítást, mielőtt folytatná a munkát.

- Tartsa az összes részegységet megfelelő üzemállapotban, a kötőelemeket pedig kellően meghúzva. Cseréljen ki minden kopott vagy sérült matricát.
- Csak a Toro által jóváhagyott kiegészítőket, tartozékokat és pótalkatrészeket használja.

- Ellenőrizze rendszeresen a késeket kopás és sérülés szempontjából.
- Óvatosan járjon el a kések ellenőrzésekor. Burkolja be a késeket, vagy viseljen védőkesztyűt, és legyen óvatos a szervizelésükkor. A késeket csak cserélni vagy fenni szabad; tilos azokat kiegyenesíteni vagy hegeszteni.
- Többkéses gépeknél figyelembe kell venni, hogy egy kés forgatásakor a többi kés is forogni kezd.

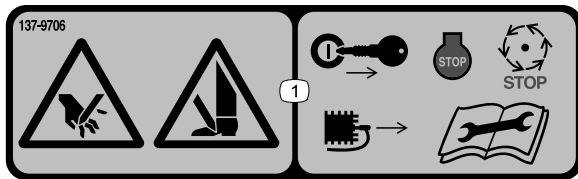
## Késekkel kapcsolatos óvintézkedések

A kopott vagy sérült kés eltörhet, a letört darab pedig kirepülve súlyos, akár végzetes személyi sérülést is okozhat.

## Biztonsági és tájékoztató címkék



A biztonságra figyelmeztető és utasító feliratok a kezelő által jól látható helyen, a potenciális veszélyforrás közelében található. A sérült vagy hiányzó feliratot (matricát) cserélje, illetve pótolja.



137-9706

decal137-9706

1. Kéz vagy láb el- és levágásának veszélye – állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot, vagy válassza le a gyertyapipát, várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll, és olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*, mielőtt karbantartásba kezd.

# Felszerelés

## Mellékelt alkatrészek

Használja az alábbi táblázatot, hogy megállapítsa, valamennyi alkatrész leszállításra került-e.

Eljárás	Megnevezés	Mennyiség	Alkalmazás
<b>1</b>	Egyenes zsírzószem	1	Szerelje be a hengerkés zsírzószemét.
<b>2</b>	Nincs szükség alkatrésze	–	A nyíróegység beállítása
<b>3</b>	O-gyűrű Fejescsavarok (beszerelve is lehetnek)	1 2	Szerelje fel a hengerkésmotorokat.

## Média és egyéb részek

Megnevezés	Mennyiség	Alkalmazás
Kezelői kézikönyv Alkatrész-katalógus (nem tartozék) – az Alkatrész-katalógus megrendelésével kapcsolatban tájékoztatásért lásd a mellékelt levelezőlapot.	1 –	Tekintse át a dokumentumokat, és tegye el azokat megfelelő helyre.

**Megjegyzés:** A gép jobb és bal oldala a normál üzemeltetési helyzetből nézve határozható meg.

# 1

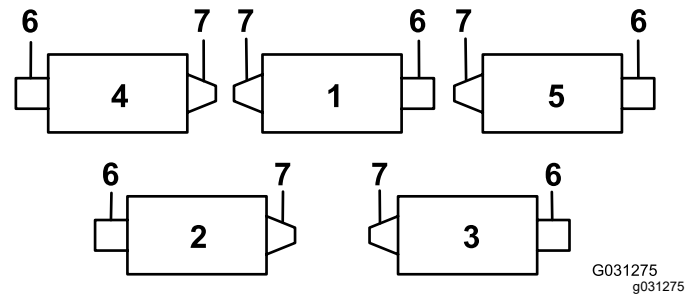
## A hengerkés zsírzószemének beszerelése

Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

1	Egyenes zsírzószem
---	--------------------

## Eljárás

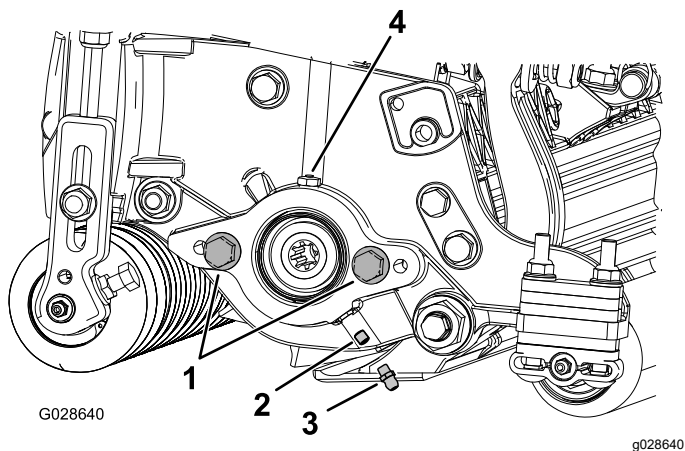
Szerelje be a zsírzószemet a nyíróegység hengerkésmotor felőli oldalán. Határozza meg a [Ábra 3](#) szerint a hengerkésmotorok helyét a nyíróegység helyzete alapján a gépen.



Ábra 3

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. 1. nyíróegység | 5. 5. nyíróegység                                 |
| 2. 2. nyíróegység | 6. Hengerkésmotor                                 |
| 3. 3. nyíróegység | 7. Súly vagy más tartozék (külön kell beszerezni) |
| 4. 4. nyíróegység |   |

1. Távolítsa el és selejtezze a hengerkésmotor oldallemezéből kisserelt hernyócsavart ([Ábra 4](#)).



Ábra 4

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. Fejecsavar (2) | 3. Zsírószem      |
| 2. Hernyócsavar   | 4. Szellőzőnyílás |

- Szerelje be az egyenes zsírószemet (Ábra 4).

## 2

### A nyíróegység beállítása

Nincs szükség alkatrészre

#### Eljárás

- A fenékkés beállítása a hengerkéshez.
- A hátsó görgő beállítása a vágásmagasságkövetelmények szerint.
- A vágásmagasság beállítása
- A hátsó fűterelő lemez beállítása szükség szerint
- Ha az összes nyíróegységet felszerelte a vontatóegységre, és azok működnek is, állítsa be a gyeptürelő rugókat.

Ezen beállítások menetével kapcsolatban az összes utasításért lásd: [A nyíróegység beállítása \(oldal 7\)](#).

## 3

### A hengerkésmotorok felszerelése

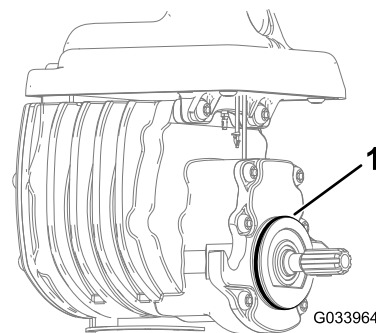
Ehhez az eljáráshoz szükséges alkatrészek:

1	O-gyűrű
2	Fejecsavarok (beszerelve is lehetnek)

#### Eljárás

**Fontos:** A hengerkésmotorok felszerelése előtt szerezz be és szerelje fel az ellensúlyokat vagy egyéb tartozékokat a nyíróegységek hengerkésmotorokkal átellenes oldalára a súlyokhoz vagy tartozékokhoz mellékelt utasítás alapján.

- Szerelje fel a nyíróegységeket a vontatóegységre; az utasításokért olvassa el a vontatóegység *kezelői kézikönyvét*.
- Ha nincs fejecsavar a hengerkésmotor oldalsó lemezében, szerelje be azokat (Ábra 4).
- Szerelje fel az O-gyűrűt a hengerkésmotorra (Ábra 5).



Ábra 5

- O-gyűrű
- Szerelje fel a hengerkésmotort, és rögzítse a fejecsavarokkal.
- Pumpáljon annyi zsírt az oldalsó lemezbe, hogy a zsír kijöjjön a szellőzőnyíláson (Ábra 4).

# Termékáttekintés

## Műszaki adatok

Vágóegység	Tömeg
03638	54 kg
03639	54 kg
03641	55 kg
03643	55 kg

## Munkagépek és tartozékok

A géphez a Toro által jóváhagyott munkagépek és tartozékok széles választéka kapható, amelyek javítják és bővítik a gép képességeit. A jóváhagyott tartozékok és adapterek listájáért forduljon hivatalos márkaszervizhez, hivatalos Toro-forgalmazóhoz, vagy látogasson el a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) webhelyre.

Az optimális teljesítmény és a gép folyamatos tanúsított biztonsága érdekében csak eredeti Toro-pótalkatrészeket és -tartozékokat használjon. A más által gyártott pótalkatrészek és tartozékok használata veszélyes lehet, és emellett a jótállást is érvénytelenítheti.

# Üzemeltetés

A művelet részletes utasításaival kapcsolatos további tájékoztatásért lásd a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*. A nyíróegység használata előtt mindennap állítsa be a fenékkést; lásd: [A fenékkés beállítása a hengerkéshez \(oldal 8\)](#). A nyíróegység használata előtt próbarendet nyírva ellenőrizze a vágás megfelelő minőségét.

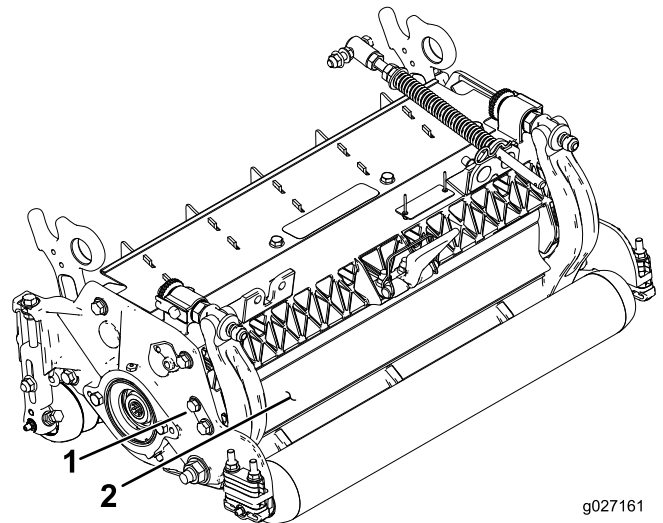
**Megjegyzés:** A gép jobb és bal oldala a normál üzemeltetési helyzetből nézve határozható meg.

## A nyíróegység beállítása

### A hátsó fűterelő lemez beállítása

A legtöbb esetben a hátsó fűterelő lemez zárt helyzetében (első kidobás) érhető el a nyesedék legjobb eloszlása. Sűrű vagy nedves fű esetén a hátsó fűterelő lemez felnyitható.

A hátsó fűterelő lemez felnyitásához ([Ábra 6](#)) lazítsa meg a fűterelő lemezt a bal oldalsó lemezhez rögzítő csavart, fordítsa a fűterelő lemezt nyitott helyzetbe, majd húzza meg a csavart.



g027161

g027161

Ábra 6

1. Csavar
2. Hátsó fűterelő lemez

## A nyíróegység ellenőrzése

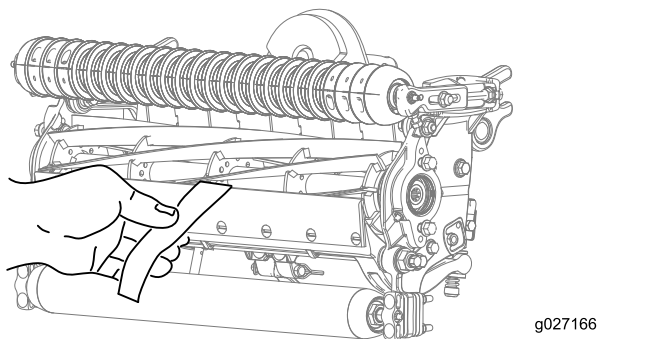
A nyíróegység fenékkés-hengerkés kapcsolatának kétgombos beállítórendszere egyszerűvé teszi az optimális fűnyírási teljesítményhez szükséges beállítási eljárást. A kettős gomb-fenékkésrúd kialakítás által lehetővé tett precíz beállítás jóvoltából a folyamatos önélezés élesen tartja a vágóeleket, így jó vágásminőséget biztosít, és jelentősen csökkenti a rendszeres késfenés szükségességét.

Ellenőrizze mindennap fűnyírás előtt vagy szükség szerint a fenékkés és a hengerkés megfelelő érintkezését. **Az eljárást akkor is végezze el, ha a vágás minősége elfogadható.**

1. Forgassa lassan a hengerkést hátrafelé, figyelve, hogy hozzáér-e az alsókés.

**Megjegyzés:** A beállító gombok recés mechanikája az alsókés minden 0,022 mm elmozdulásánál akadással rendelkezik. Lásd: [A fenékkés beállítása a hengerkéshez \(oldal 8\)](#).

2. Ellenőrizze a vágási teljesítményt úgy, hogy egy hosszú tesztpapírt (Toro cikksz. 125-5610) a hengerkés és az alsókés közé helyez a fenékkéssel párhuzamosan ([Ábra 7](#)). Forgassa lassan előre a hengerkést; annak el kell vágnia a papírt.



Ábra 7

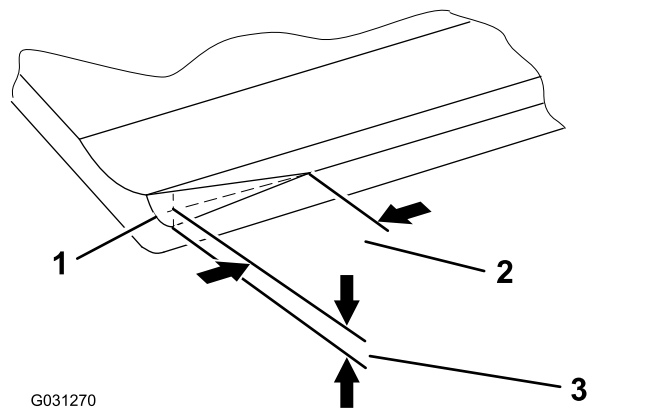
g027166  
g027166

**Megjegyzés:** Ha erős ellenállást/húzást észlel, akkor élezze meg vagy csiszolja be a fenékkés elejét, vagy köszörülje meg a nyíróegységet a precíziós vágáshoz szükséges élek eléréséhez; lásd a *Hengerkéses és forgókéses fűnyírók élezésének Toro-kézikönyve*, dok. sz. 09168SL.

**Fontos:** Enyhe érintkezésnek mindig fenn kell állnia. Ha az enyhe érintkezés nincs meg folyamatosan, a fenékkés és a hengerkés éleinek önélezése nem lesz kellő mértékű, és az élek hamar eltompulnak. Ha túl szoros az érintkezés, az felgyorsítja és egyenetlenné teszi a fenékkés és a hengerkés kopását, és a vágás minősége is romlik.

**Megjegyzés:** Hosszabb használat után a fenékkés két végén barázdák képződhetnek. A sima működés érdekében kerekítse le vagy reszelje síkba a fenékkés vágóélével ezeket a barázdákat.

**Megjegyzés:** Idővel újra ki kell majd alakítani köszörüléssel a letörést ([Ábra 8](#)), mert csak a fenékkés élettartamának 40%-áig marad meg.



Ábra 8

G031270

g031270

1. Bevezető letörés a fenékkés jobb szélén
2. 6 mm
3. 1,5 mm

**Megjegyzés:** Ne készítsen túl nagy letörést, mert a gypen csomókat hagyhat.

## A fenékkés beállítása a hengerkéshez

Ezzel az eljárással állítható hozzá a fenékkést a hengerkéshez, valamint ellenőrizhető a hengerkés és a fenékkés állapota és együttműködése. Az eljárás végrehajtása után mindig ellenőrizze a nyíróegység teljesítményét a helyszíni viszonyok mellett. Az optimális vágási teljesítmény eléréséhez további beállításokra is szükség lehet.

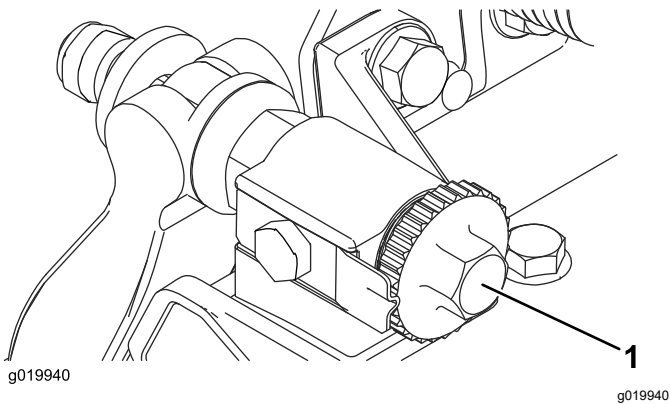
**Fontos:** Ne állítsa túl szűkre a fenékkés és a hengerkés érintkezését, mert valamelyik károsodhat.

- A vágóegység visszaforgatással történő fenését vagy a hengerkés köszörülését követően pár percnyi fűnyírás után végezze el a fenékkés beállítását a hengerkéshez, hogy illeszkedjenek egymáshoz.
- További beállításra is szükség lehet, ha a gyp rendkívül dús, vagy a vágásmagasság nagyon kicsi.

Az eljáráshoz az alábbi eszközökre lesz szüksége:

- 0,05 mm-es betétlemez (cikkszám: 140-5531)
  - Tesztpapír (cikkszám: 125-5610)
1. Helyezze el a nyíróegységet sík, vízszintes munkafelületen.
  2. A fenékkésrúd-állító csavarokat balra elforgatva távolítsa el a fenékkést a hengerkéstől ([Ábra 9](#)).



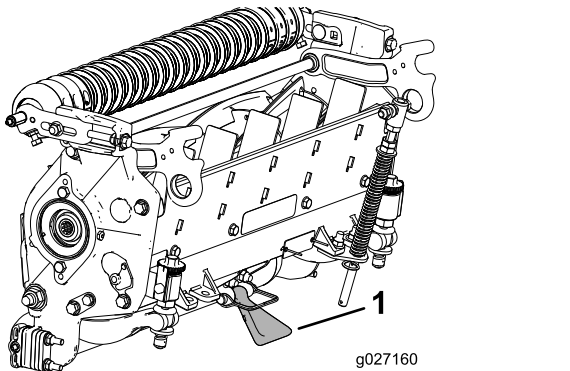


Ábra 9

1. Fenékkésrúd-állító csavar

3. Billentse meg a nyíróegységet, hogy láthatóvá váljon a fenékkés és a hengerkés.

**Fontos:** Ügyeljen arra, hogy a fenékkésrúd-állító csavarok végén található anyák ne érjenek a munkafelülethez; használja a kihajtható támaszt (Ábra 10).



Ábra 10

1. Kihajtható támasz

4. Forgassa el úgy a hengerkést, hogy a hengerkés egy pengéje kb. 25 mm-re a fenékkés végétől keresztezze a fenékkést a nyíróegység jobb szélén.

**Megjegyzés:** Tegyen egy azonosító jelet erre a késre, hogy megkönnyítse a további beállításokat.

5. Helyezze be a 0,05 mm-es betétlemezt a megjelölt kés és a fenékkés közé oda, ahol a kés keresztezi a fenékkést.
6. Forgassa a jobb oldali fenékkésrúd-állító csavart jobbra, amíg **enyhe** nyomást (illetve húzást) nem érez a betétlemezen, majd állítsa vissza a fenékkésrúd-állító csavart 2 kattanásnnyit, és vegye ki a betétlemezt.

**Megjegyzés:** A nyíróegység egyik oldalán végzett állítás a másik oldalra is hatással van, a

2 kattanas pont megfelelő hézagot eredményez, amikor a másik oldal beállítása történik.

**Megjegyzés:** Nagyobb hézaggal indítva először mindkét oldalt közelebb kell húzni, felváltva végezve a beállítást a bal és a jobb oldalon.

7. Forgassa el **lassan** úgy a hengerkést, hogy ugyanaz, a jobb oldalnál ellenőrzött penge kb. 25 mm-re a fenékkés végétől keresztezze a fenékkést a nyíróegység bal oldalán.
8. Forgassa a bal oldali fenékkésrúd-állító csavart balra, amíg a betétlemezt kis ellenállást érezve át nem tudja csúsztatni a hengerkés és a fenékkés közti résen.
9. Térjen vissza a jobb oldalra, és állítsa be szükséges szerint, hogy ugyanazon hengerkéspenge és a fenékkés között a betétlemezt áthúzza szintén érezzen némi ellenállást.
10. Ismétlje addig a(z) 8. és 9. lépést, amíg a betétlemez kis ellenállással át nem csúsztható a résen, de mindkét oldalon 1 kattanásnnyit állítva már nem tud átcsúszni.

**Megjegyzés:** A fenékkés ekkor párhuzamos a hengerkéssel.

**Megjegyzés:** Az eljárást nem kell naponta elvégezni, csak ha élezés vagy szétszerelés történt.

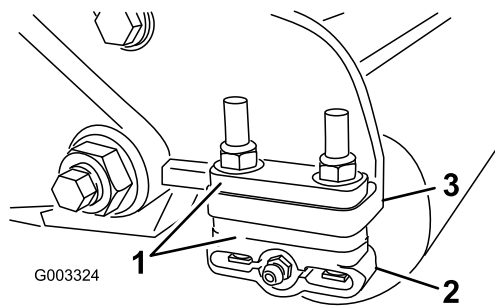
11. Ebből a helyzetből (azaz, ahol 1 kattanásnnyit befelé állítva a betétlemez már nem megy át) kiindulva állítson mindkét fenékkésrúd-állító csavaron az óramutató járásának irányába 1 kattanásnnyit.

**Megjegyzés:** Az alsókés kattanásonként 0,022 mm-t mozdul el. **Ne húzza túl az állítócsavarokat.**

12. Ellenőrizze a vágási teljesítményt; lásd: [A nyíróegység ellenőrzése \(oldal 7\)](#).

## A hátsó henger beállítása

1. Állítsa a hátsó hengerkonzolokat (Ábra 11) a kívánt vágásmagasság-tartományhoz a megfelelő mennyiségű távtartót az oldalsó lemez rögzítőpereme (Ábra 11) alá helyezve a vágásmagasság-táblázat szerint.



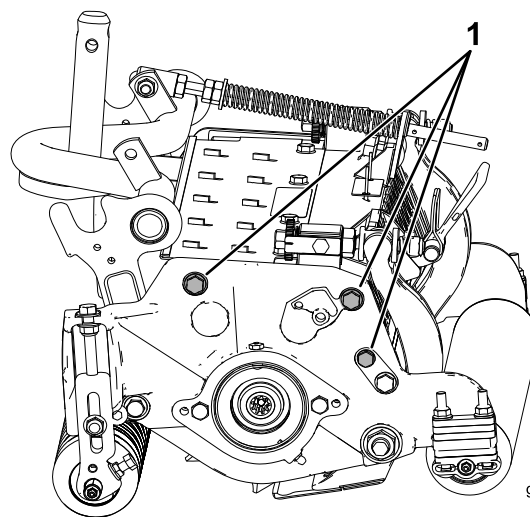
Ábra 11

g003324

1. Távtartó
2. Hengerkonzol
3. Oldalsó lemez rögzítőpereme

2. Emelje meg a nyíróegység hátsó részét, és támassza alá a fenékkést.
3. Távolítsa el a 2 anyát, amelyek a hengerkonzolokat és a távtartókat az oldalsó lemez rögzítőpereméhez rögzítik kétoldalt.
4. Engedje le a hengert, hogy a csavarok kicsússzanak az oldalsó lemez rögzítőperemeiből és a távtartókból.
5. Tegye fel a távtartókat a hengerkonzol csavarjaira.
6. Szerelje fel a hengerkonzolokat a távtartókkal együtt alulról az oldalsó lemez rögzítőperemeire a korábban eltávolított anyákkal.
7. Ellenőrizze, hogy a fenékkés és a hengerkés megfelelően érintkeznek-e egymással. Billentse fel a fűnyírót, hogy láthatóvá váljon az első és a hátsó henger, valamint a fenékkés.

**Megjegyzés:** A hátsó henger hengerkéshez viszonyított helyzetét az összeszerelt alkatrészek megmunkálási tűrése szabályozza; a párhuzamosság beállítása ezért nem szükséges. Korlátozott mértékű beállítás lehetséges a nyíróegységet sík felületre állítva, majd az oldalsó lemezt rögzítő fejescsavarokat meglazítva (Ábra 12). Végezze el a beállítást, majd húzza meg a fejescsavarokat. Húzza meg a fejescsavarokat 37–45 Nm nyomatékkal.



Ábra 12

g027167

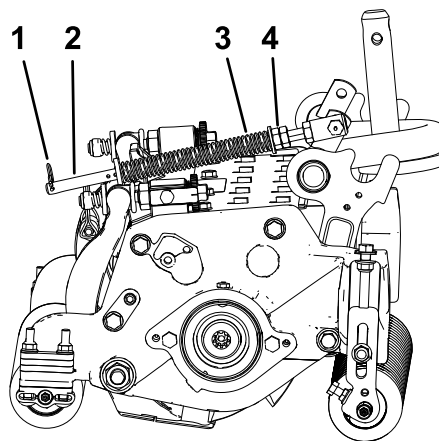
1. Oldalsó lemezt rögzítő fejescsavarok

## A gyepkompenzáló beállítások módosítása

A gyepkompenzáló rugó az elsőről a hátsó hengerre viszi át a súlyt. Ez segít csökkenteni a gyepen a hullámos mintázat kialakulását.

**Fontos:** A rugó beállítását a vontatóegységre felszerelt, előre néző és a műhely padlójára leengedett nyíróegység mellett végezze.

1. Ellenőrizze, hogy a rugós sasszeg a rugós rúd végén levő furatba illeszkedik-e (Ábra 13).



Ábra 13

g313710

1. Rugós sasszeg
2. Rugós rúd
3. Gyepkompenzáló rugó
4. Hatlapú anyák

2. Húzza meg a rugós rúd elején a hatlapú anyákat annyira, hogy a rugó összenyomott hossza 15,9 cm legyen (Ábra 13).

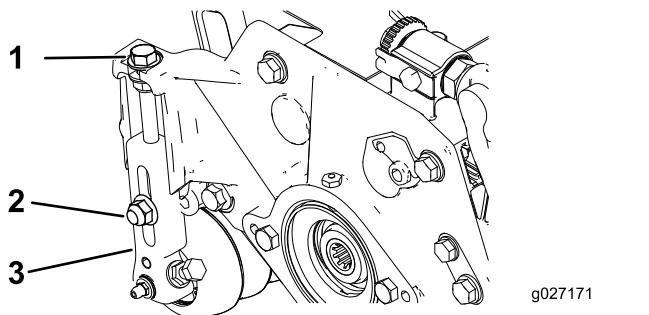
**Megjegyzés:** Egyenetlen terepen dolgozva csökkentse a rugó hosszát 1,3 cm-rel.

**Megjegyzés:** Ha a vágásmagasság vagy a vágás intenzitása megváltozik, állítsa be ismét a gyepkompenzálást.

## A vágásmagasság beállítása

**Megjegyzés:** 2,54 cm nagyobb vágásmagasság esetén szerelje fel a nagy vágásmagasságú készletet.

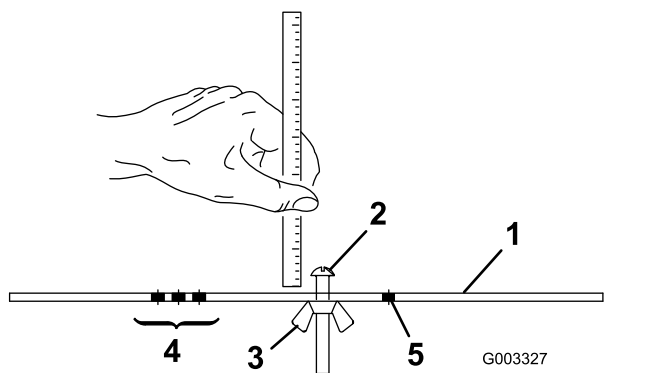
1. Lazítsa meg a vágásmagasság-konzolokat a nyíróegység oldalsó lemezeihez rögzítő önbiztosító anyákat (Ábra 14).



Ábra 14

1. Állítócsavar
2. Önbiztosító anya
3. Vágásmagasság-konzol

2. Lazítsa meg az anyát a kalibrálólécen (Ábra 15), és állítsa be az állítócsavart a kívánt vágásmagasságba.



Ábra 15

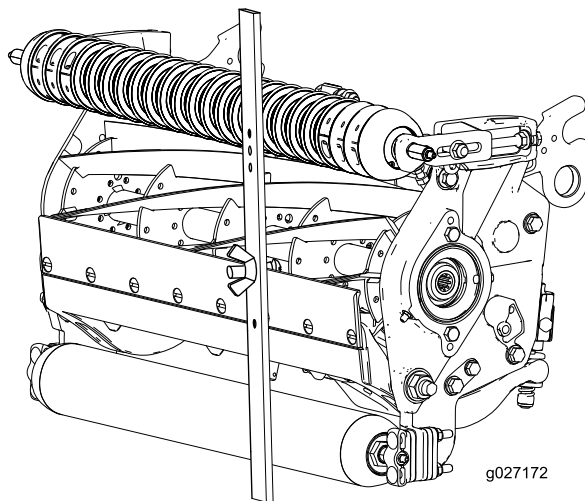
1. Kalibrálóléc
2. Vágásmagasság-állítócsavar
3. Anya
4. A gyepápolási magasság beállítására szolgáló furatok
5. Nem használt furat

3. A vágásmagasság eléréséhez mérje meg a csavarfej alja és a kalibrálóléc felülete közti távolságot.

4. Akassza be a csavar fejét a fenékkés vágóélébe, és fektesse fel a lécs hátsó végét a hátsó hengerre (Ábra 16).

**Megjegyzés:** A vállas görgőkkel szerelt nyíróegységek vágásmagasságának ellenőrzéséhez helyezze a kalibrálólécs a vállas görgő végeinél a nagyobb átmérőjű vállakra.

5. Forgassa addig az állítócsavart, amíg az első henger a kalibrálóléchez nem ér (Ábra 16).



Ábra 16

6. A hengert a két végénél beállítva érje el, hogy a henger párhuzamos legyen a fenékkéssel.

**Fontos:** Megfelelő beállítás esetén a hátsó és az első henger egyaránt hozzáér a kalibrálóléchez, a csavar pedig szorosan a fenékkéshez illeszkedik. Ezzel biztosítható, hogy a vágásmagasság azonos legyen a fenékkés két végénél.

7. A helyzet rögzítéséhez húzza meg az anyákat.

**Megjegyzés:** Ne húzza túl az anyákat. Csak annyira kell azokat meghúzni, hogy az alátétnél már ne legyen játék.

## Vágásmagasság-táblázat

Vágásmagasság	A vágás intenzitása	Hátsó távtartók száma	Láncszemek száma	Felszerelt gyepápoló készlettel**
0,64 cm	Gyengédebb	0	5	
	Normál	0	5	
	Agresszívebb	1	5	–
0,95 cm	Gyengédebb	0	5	
	Normál	1	5	
	Agresszívebb	2	5	–
1,27 cm	Gyengédebb	0	5	
	Normál	1	5	
	Agresszívebb	2	5	
1,56 cm	Gyengédebb	1	5	
	Normál	2	5	
	Agresszívebb	3	5	–
1,91 cm	Gyengédebb	2	5	
	Normál	3	5	
	Agresszívebb	4	5	–
2,22 cm	Gyengédebb	2	5	
	Normál	3	5	
	Agresszívebb	4	5	–
2,54 cm	Gyengédebb	3	5	
	Normál	4	5	
	Agresszívebb	5	4+	–
2,86 cm	Gyengédebb	4	5	–
	Normál	5	5	–
	Agresszívebb	6	5	–
3,18 cm*	Gyengédebb	4	5	–
	Normál	5	5	–
	Agresszívebb	6	5	–
3,49 cm*	Gyengédebb	4	5	–
	Normál	5	5	–
	Agresszívebb	6	5	–
3,81 cm*	Gyengédebb	5	5	–
	Normál	6	5	–
	Agresszívebb	7	5	–
4,13 cm*	Gyengédebb	6	4	–
	Normál	7	4	–
	Agresszívebb	8	4	–
4,44 cm*	Gyengédebb	6	4	–
	Normál	7	4	–
	Agresszívebb	8	5	–
4,76 cm*	Gyengédebb	7	4	–
	Normál	8	5	–
	Agresszívebb	9	5	–
5,08 cm*	Gyengédebb	7	5	–
	Normál	8	5	–
	Agresszívebb	9	5	–

A + azt jelzi, hogy az emelőkar U-konzolja az alsó furatban van (Ábra 19).

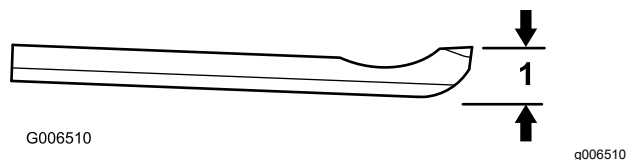
\* Fel kell szerelni a nagy vágásmagasságú készletet (cikksz. 137-0890). A vágásmagasságkon-zolt az oldallemez felső furatába kell szerelni.

\*\* Az Y azt jelzi, hogy ez a vágásmagasság-távtartó kombináció gyepszellőztetőkhoz is használható.

Az alábbi táblázatból állapítsa meg, hogy melyik fenékkés a legmegfelelőbb a kívánt vágásmagassághoz.

<b>Fenékkés/vágásmagasság-táblázat</b>			
<b>Fenékkés</b>	<b>Cikksz.</b>	<b>A fenékkés élmagassága</b>	<b>Vágásmagasság</b>
Kis vágásm. (03643 típus)	110-4084	5,6 mm	6,4–12,7 mm
Kis vágásm. EdgeMax® (03641 típus)	137-6093	5,6 mm	6,4–12,7 mm
Megnövelt kis vágásmagasság (külön kapható)	120-1640	5,6 mm	6,4–12,7 mm
Megnövelt kis vágásmagasságú EdgeMax® (külön kapható)	119-4280	5,6 mm	6,4–12,7 mm
EdgeMax® (03638 és 03639 típus)	137-6094	6,9 mm	9,5–38,1 mm <sup>*</sup>
Normál (külön kapható)	108-9096	6,9 mm	9,5–38,1 mm <sup>*</sup>
Heavy Duty (nagy teljesítményű, külön kapható)	110-4074	9,3 mm	12,7–38,1 mm

\* A meleg évszak fűvei esetében 12,7 mm-es és annál kisebb magassághoz szükséges lehet a kis vágásmagasságú fenékkés.



**Ábra 17**

1. A fenékkés élmagassága

# Vágásmagassággal kapcsolatos kifejezések

## Vágásmagasság-beállítás

Ez a kívánt vágási magasság.

## Beállított vágásmagasság

Ez az a magasság, ahol az első és hátsó henger felületét egyaránt érintő sík felület és a fenékkés felső éle nem ér össze.

## Tényleges vágásmagasság

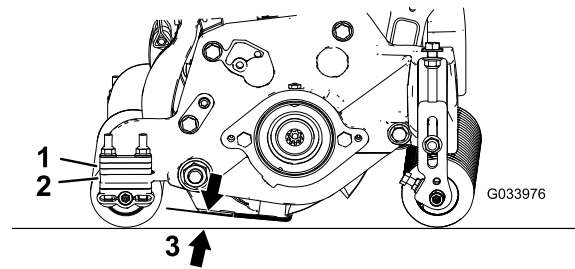
A lenyírt fű tényleges magassága. Adott beállított vágásmagasság mellett a tényleges vágásmagasság a fű típusától, az év időszakától, a gyep- és a talajviszonyoktól függően eltérhet. A nyíróegység beállítása (vágásintenzitás, hengerek, fenékkések, felszerelt tartozékok, gyep-kompenzációs beállítások stb.) szintén befolyásolja a tényleges vágásmagasságot. A kívánt beállított vágásmagasság megállapításához ellenőrizze rendszeresen a tényleges vágásmagasságot a gyepértékelő (típuszám: 04399) segítségével .

## Vágás intenzitása

A vágás intenzitása jelentősen befolyásolja a nyíróegység teljesítményét. A vágás intenzitása a fenékkés és a talaj által bezárt szögre utal (Ábra 18).

A legjobb nyíróegység-beállítás a gyepkörülmények és a kívánt eredmény függvénye. A legmegfelelőbb beállítást a nyíróegység használati tapasztalatai határozzák meg. A vágás intenzitását a fűnyírási szezon során a gyepviszonyok változását követve módosíthatja.

A meleg évszak fűféléihez (Bermuda, Paspalum, Zoysia) általában a normálnál kevésbé intenzívre történő beállítás felel meg, míg a hideg évszak fűféléinek (Agrostis, Poa, Lolium) a normál és az intenzívebb beállítás a legmegfelelőbb. Az intenzívebb beállítás több fű lenyírását eredményezi, mivel a forgó hengerkés több fűszálat húz a fenékkésre.



Ábra 18

1. Hátsó távtartók
2. Oldalsó lemez rögzítőpereme
3. A vágás intenzitása

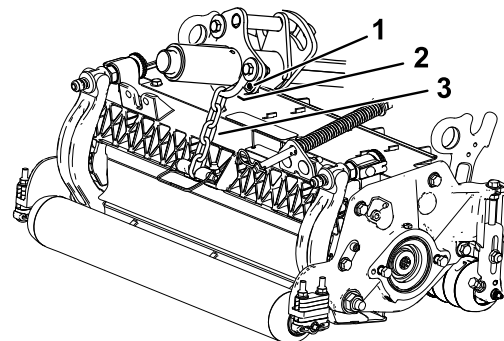
g033976

## Hátsó távtartók

A nyíróegység által végzett vágás intenzitását a hátsó távtartók száma határozza meg. A nyíróegység vágási intenzitása adott vágásmagasság mellett az oldalsó lemez rögzítőpereme alá elhelyezett távtartókat növelhető. Adott gépnél az összes nyíróegységnél azonos vágásintenzitást kell beállítani (hátsó távtartók száma, Toro-cikkszám: 106-3925), különben nem lesz egységes a nyírás (Ábra 18).

## Láncszemek

A hátsó henger elsőhöz viszonyított szögét befolyásolja, hova akasztották be az emelőkar láncát (Ábra 19).



Ábra 19

1. Az emelőkar lánc
2. U-konzol
3. Alsó furat

g027170

g027170

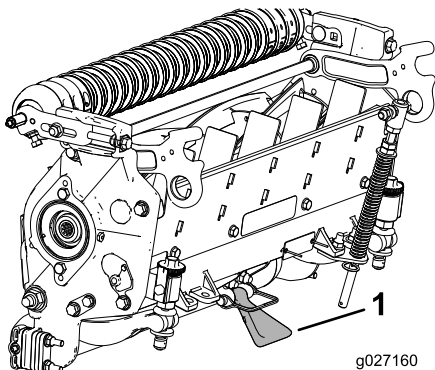
## Gyepszellőztető

Ezek a javasolt vágásmagasság-beállítások, ha a nyíróegységre gyepszellőztető készletet szereltek.

# Karbantartás

## A kihajtható támasz használata a nyíróegység felhajtásakor

Amikor a nyíróegységet fel kell billenteni a fenékkéshez/hengerkéshez való hozzáféréshez, támassza alá a nyíróegység hátulját a kihajtható támasszal (a vontatóegység tartozéka), de úgy, hogy a fenékkésrúd-állító csavar hátsó végén az anyák ne érjenek a munkafelülethez (Ábra 20).



Ábra 20

1. Kihajtható támasz

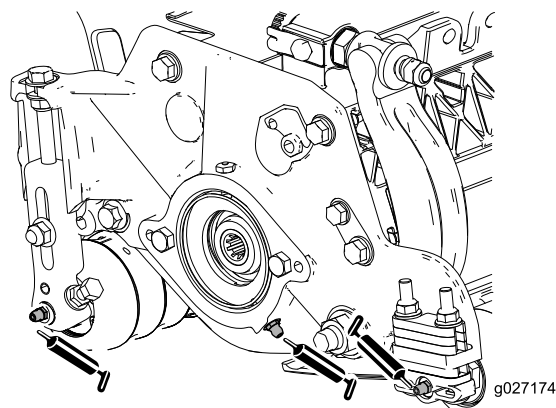
## A nyíróegységek kenése

Mindegyik nyíróegység 5 zsírszszemmel (Ábra 21) rendelkezik, amelyeket hetente meg kell kenni 2. sz. lítiumos kenőzsírral.

Az első és a hátsó hengernél 2, a hengerkésmotor bordáinál pedig 1 kenési pont található.

**Megjegyzés:** Ha a lemosást követően rögtön elvégzi a nyíróegység kenését, azzal segít vízteleníteni a csapágyakat és meghosszabbítani a csapágyak élettartamát.

1. Törölje le mindegyik zsírszszemet tiszta ronggyal.
2. Addig pumpálja a zsírt, amíg tiszta zsírt nem lát kijönni a henger tömítéseinél és a csapágy biztonsági szelepeinél.
3. Törölje le a felesleges zsírt.



Ábra 21

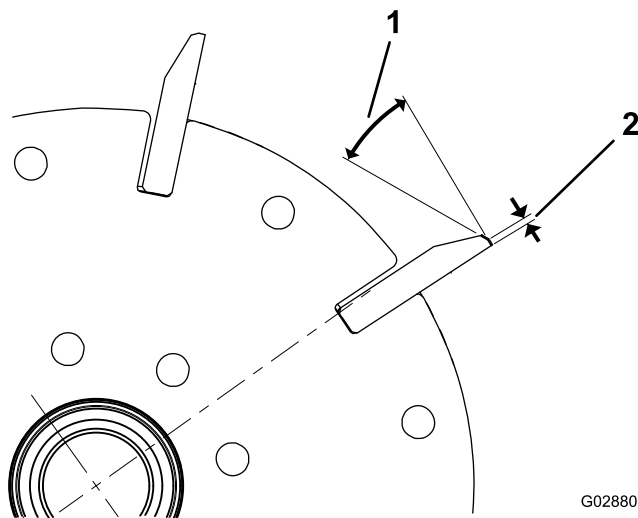
Zsírszszemek a hengerkésmotor felőli oldalon.

## A hengerkés hátraköszörülése

Új hengerkésnél a profilszélesség 1,3–1,5 mm, a hátraköszörülési szög pedig 30°-os.

Ha a profilszélesség 3 mm-nél nagyobbra nő, végezze el az alábbi eljárást:

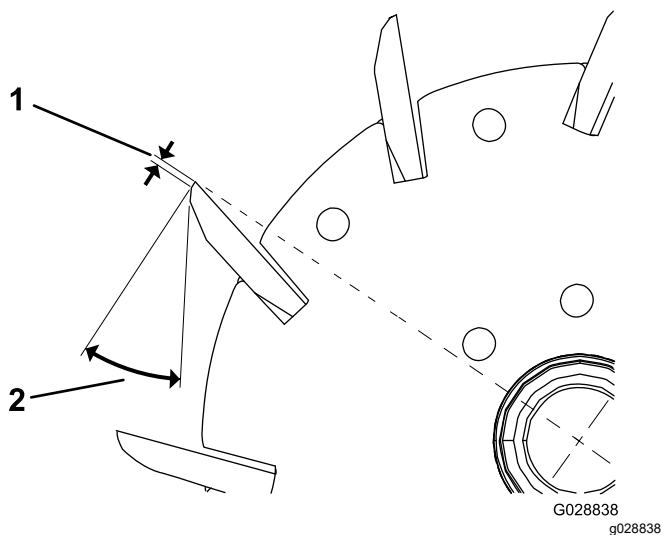
1. Végezzen 30°-os hátraköszörülést az összes hengerkéspengén, amíg ki nem alakul az 1,3 mm profilszélesség (Ábra 22 és Ábra 23).



Ábra 22

Sugárirányú késes dob

1. 30°
2. 1,3 mm



**Ábra 23**

Előre dőlő kések dob

1. 1,3 mm                      2. 30°

- 
2. Köszörülje meg forgatva a hengerkést, hogy az ütése < 0,025 mm legyen.

**Megjegyzés:** Ettől a profilszélesség kissé megnő.

**Megjegyzés:** A hengerkés és a fenékkés élességének minél hosszabb megőrzése érdekében – a hengerkés vagy a fenékkés megköszörülése után – 2 rend lenyírását követően ellenőrizze újra a hengerkés és a fenékkés érintkezésének beállítását, hogy minden sorja el legyen távolítva, mivel azok helytelen érintkezési hézagot eredményezhetnek, és ezért felgyorsíthatják a kopást.



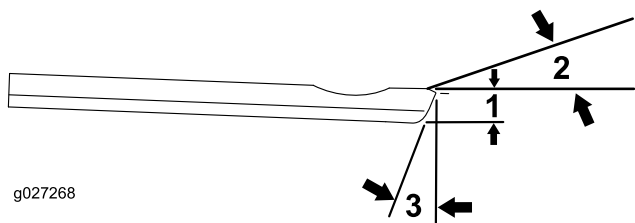
# A fenékkés szervizelése

Az alábbi táblázat a fenékkés szervizelési határértékeit tartalmazza.

**Fontos:** Ha a nyíróegységet a fenékkés szervizelési határértéke alatt használja, a nyíráskép és a fenékkés ütésekkel szembeni szerkezeti épsége is romlik.

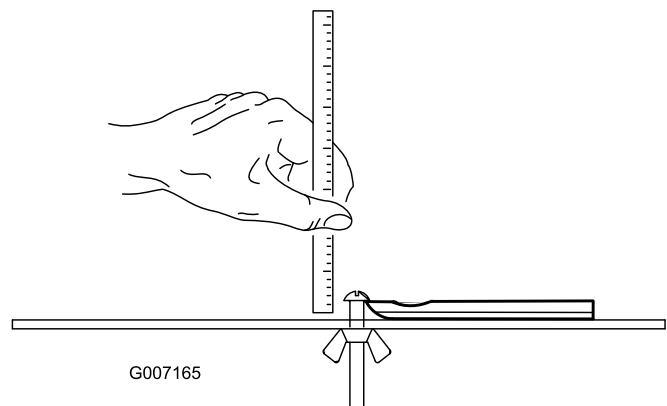
A fenékkés szervizelési határérték-táblázata				
Fenékkés	Cikkszám	Fenékkés élmagassága*	Szervizelési határérték*	Köszörülési szögek Felső/elülső szög
Kis vágásm. EdgeMax® (03641 típus)	137-6093	5,6 mm	6,4–12,7 mm	10°/5°
Kis vágásm. (03643 típus)	110-4084	5,6 mm	4,8 mm	10°/5°
Megnövelt kis vágásmagasságú EdgeMax® (külön kapható)	119-4280	5,6 mm	4,8 mm	10°/10°
Megnövelt kis vágásmagasság (külön kapható)	120-1640	5,6 mm	4,8 mm	10°/10°
EdgeMax® (03638 és 03639 típus)	137-6094	6,9 mm	4,8 mm	10°/5°
Normál (külön kapható)	108-9096	6,9 mm	4,8 mm	10°/5°
Heavy Duty (nagy teljesítményű, külön kapható)	110-4074	9,3 mm	4,8 mm	10°/5°

A fenékkés javasolt felső és elülső köszörülési szöge (Ábra 24)



Ábra 24

1. Fenékkés szervizelési határértéke\*
2. Felső köszörülési szög
3. Elülső köszörülési szög



Ábra 25

g007165

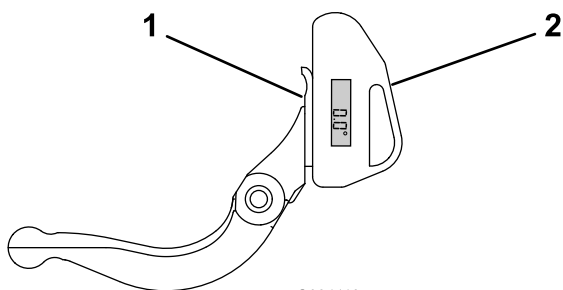
**Megjegyzés:** Az összes szervizelési határértékét a fenékkés alsó síkjától kell mérni (Ábra 25)

## A felső köszörülési szög ellenőrzése

A fenékkés élezésénél nagyon fontos a köszörülési szög szerepe.

A szögmérő (Toro-cikkszám: 131-6828) és a szögmérőtartó (Toro-cikkszám: 131-6829) segítségével ellenőrizheti a köszörült szöget, és helyesbítheti az esetleges pontatlanságot.

1. Helyezze a szögmérőt a fenékkés aljára a [Ábra 26](#) szerint.



G034113

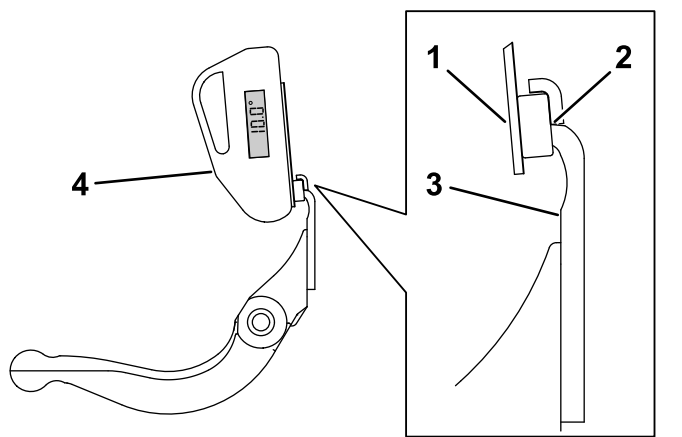
g034113

Ábra 26

1. Fenékkés (függőleges helyzetben)
2. Szögmérő

2. Nyomja meg a szögmérő nullázógombját.
3. Helyezze a szögmérőtartót a fenékkés alá úgy, hogy a mágnes széle a fenékkés élére fekjűdjön fel (Ábra 27).

**Megjegyzés:** A digitális kijelzőnek ugyanarról az oldalról kell láthatónak lennie, mint az 1. lépésnél.



G034114

g034114

Ábra 27

1. Szögmérőtartó
2. A mágnes széle a fenékkés élére fekszik fel
3. Fenékkés
4. Szögmérő

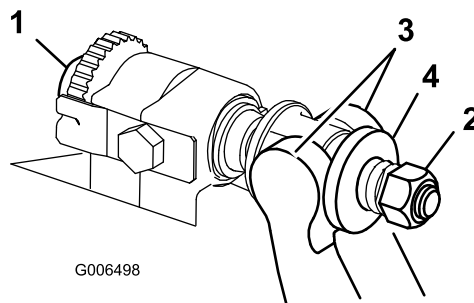
4. Helyezze a szögmérőt a tartóra a Ábra 27 szerint.

**Megjegyzés:** Ez az a szög, amelyet a köszörűgép hoz létre, és amely a javasolt értéktől legfeljebb 2°-kal térhet el.

## A fenékkésrűd szervizelése

### A fenékkésrűd eltávolítása

1. A fenékkésrűd-állító csavarokat balra elforgatva távolítsa el a fenékkést a hengerkéstől (Ábra 28).



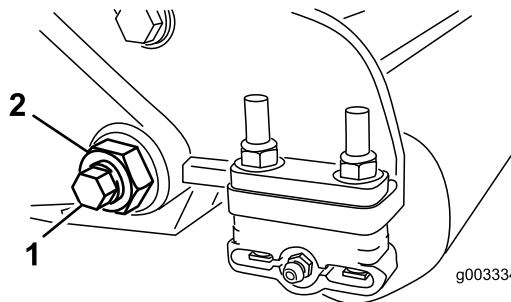
G006498

g006498

Ábra 28

1. Fenékkésrűd-állító csavar
2. Rugóterhelésű anya
3. Fenékkésrűd
4. Alátét

2. Lazítson annyit a rugófesztő anyán, hogy az alátét már ne szoruljon neki a fenékkésrűdnek (Ábra 28).
3. Lazítsa meg a fenékkésrűdcsavart rögzítő anyát a gép mindkét oldalán (Ábra 29).



g003334

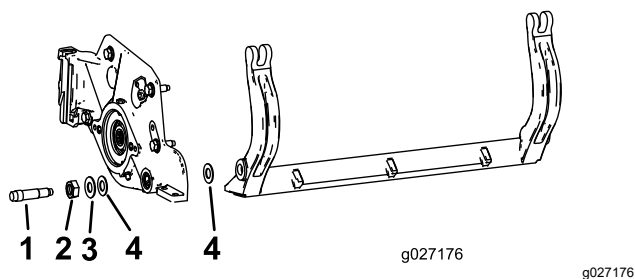
g003334

Ábra 29

1. Fenékkésrűdcsavar
2. Önbiztosító anya

4. Szerelje ki mindkét fenékkésrűdcsavart, hogy fenékkésrűd lefelé húzva eltávolítható legyen a gép csavarjáról (Ábra 29).

**Megjegyzés:** Ügyeljen a 2 nejlon és az 1 sajtolt acél alátétre a fenékkésrűd két oldalán (Ábra 30).



Ábra 30

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. Fenékkésrúdcsavar | 3. Acél alátét    |
| 2. Anya              | 4. Nejlion alátét |

## A fenékkésrúd felszerelése

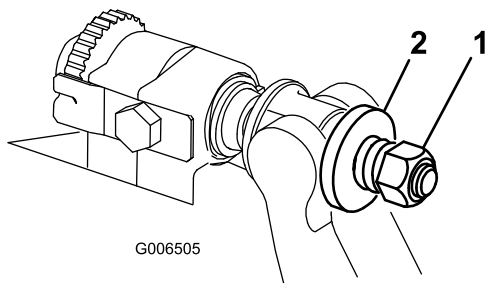
1. Szerelje fel a fenékkésrudat a rögzítőfüleket az alátét és fenékkésrúd-beállító szerkezet közé illesztve.
2. Rögzítse a fenékkésrudat az oldalsó lemezekhez a fenékkésrúdcsavarok (anyákkal a csavarokon) és a 6 alátét segítségével.

**Megjegyzés:** Tegyen nejlionalátétet az oldalsó lemez nyúlványának mindkét oldalára. Tegyen acél alátétet a nejlion alátétek külső oldalára (Ábra 30).

3. Húzza meg a fenékkésrúdcsavarokat 37–45 N m nyomatékkal.

**Megjegyzés:** Húzza meg az önbiztosító anyákat annyira, hogy a külső acél alátét már ne tudjon elforogni, és ne legyen tengelyirányú játék, de ne húzza túl az anyákat, mert az oldalsó lemezek elgörbülhetnek. A belső alátéteknél hézag is lehet.

4. Húzza meg a rugóeszítő anyát annyira, hogy a rugó teljesen összenyomódjon, majd engedjen vissza  $\frac{1}{2}$  menetet (Ábra 31).



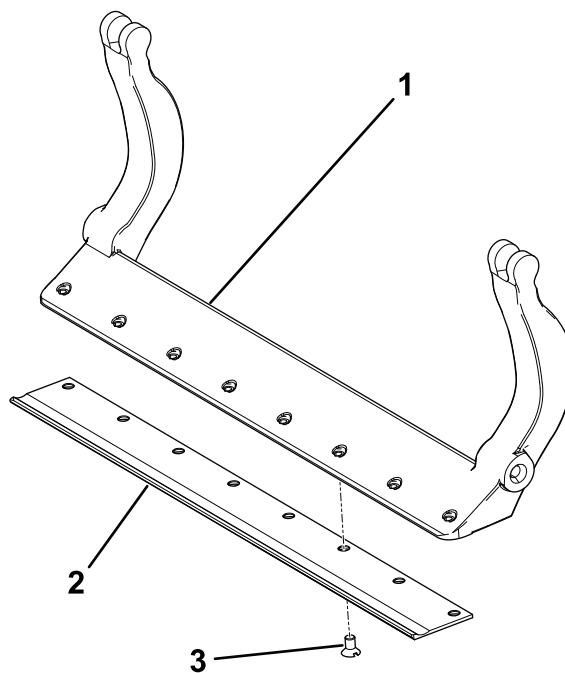
Ábra 31

- |                    |         |
|--------------------|---------|
| 1. Rugóeszítő anya | 2. Rugó |
|--------------------|---------|

## A fenékkés felszerelése

1. Távolítsa el a rozsdát és egyéb lerakódásokat a fenékkésről, és vonja be vékony réteg olajjal a felületét.

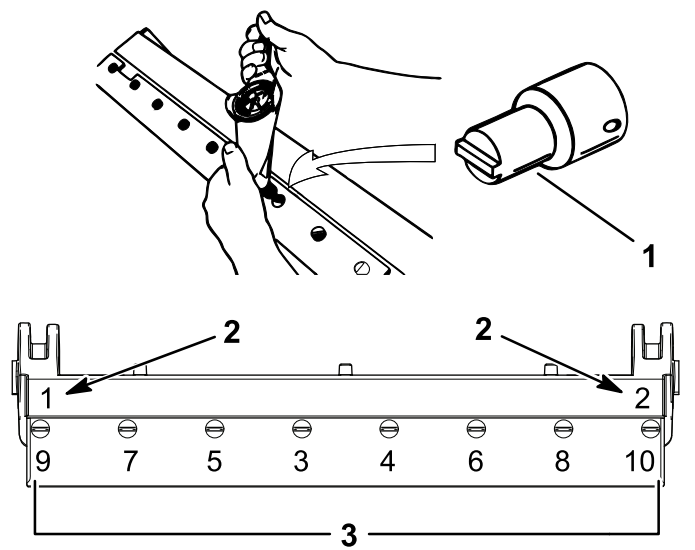
2. Tisztítsa meg a csavarmeneteket.
3. Kenjen beragadásgátló pasztát a csavarokra, majd szerelje fel a fenékkést a fenékkésrúdra az alábbi módon (Ábra 32):



Ábra 32

- |                |           |
|----------------|-----------|
| 1. Fenékkésrúd | 3. Csavar |
| 2. Fenékkés    |           |

- A. Húzza meg a 2 külső csavart 1 N m nyomatékkal; lásd: Ábra 33.
- B. A fenékkés közepétől kezdve húzza meg a csavarokat 23–28 N m nyomatékkal; lásd: Ábra 33.



**Ábra 33**

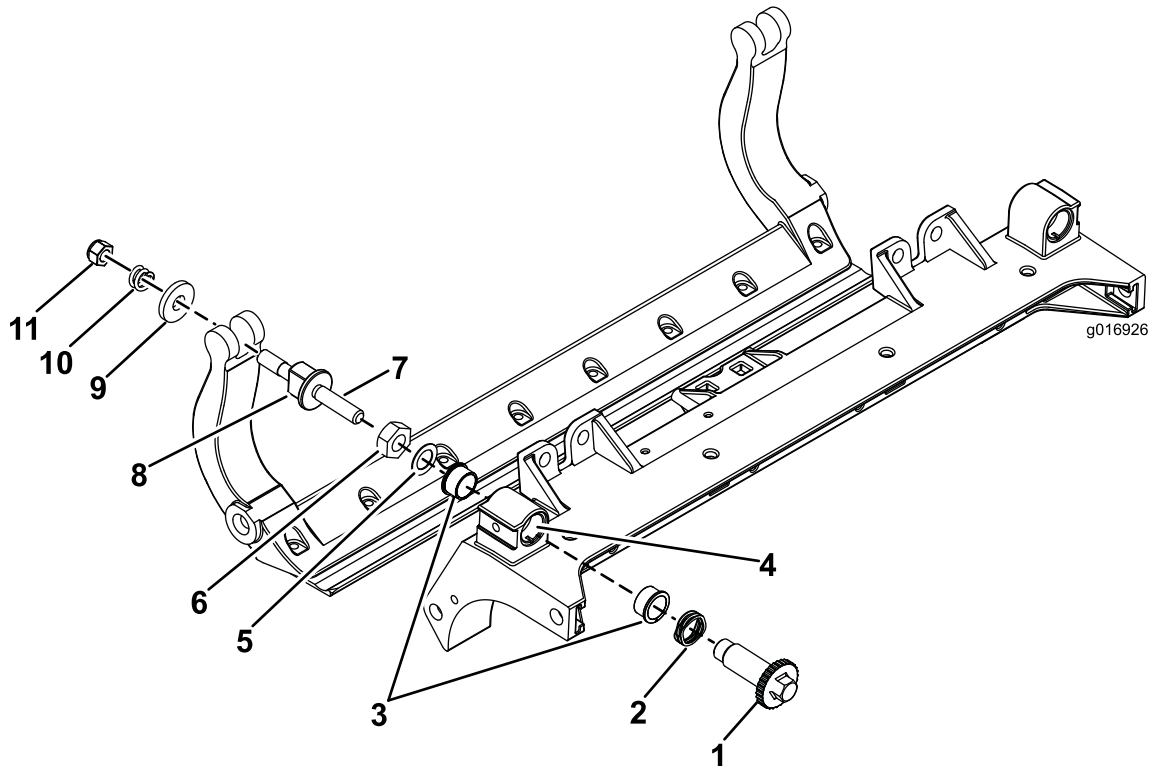
1. Fenékkécsavar-szerszám
  2. Szerelje be és húzza meg először ezeket 1 N m nyomatékkal.
  3. Húzza meg 23–28 N·m nyomatékkal.
- 
4. Kösörülje meg a fenékkést.

# A kétpontos HD-állítószerkezetek (DPA) szervizelése

1. Távolítsa el az összes alkatrészt (a HD DPA-készlet *Felszerelési utasításai* és a [Ábra 34](#) alapján).
2. Kenjen beragadásgátló pasztát a nyíróegység központi vázán a persely helyére ([Ábra 34](#)).
3. Igazítsa a karimás perselyek ékét a váz részéhez, majd szerelje be a perselyeket ([Ábra 34](#)).

4. Szereljen fel egy hullámos alátétet az állítótengelyre, majd csúsztassa be az állítótengelyt a nyíróegység vázának karimás perselyeibe ([Ábra 34](#)).
5. Rögzítse az állítótengelyt lapos alátét és önzáró anya segítségével ([Ábra 34](#)).
6. Húzza meg az önzáró anyát 20–27 N m nyomatékkal.

**Megjegyzés:** A fenékkésrúd-állító tengely balmenetes.



Ábra 34

- |                    |                                       |                                       |                        |
|--------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Tengelyállító   | 4. Ide kenjen beragadásgátló pasztát. | 7. Ide kenjen beragadásgátló pasztát. | 10. Nyomórugó          |
| 2. Hullámos alátét | 5. Lapos alátét                       | 8. Fenékkésrúd-állító csavar          | 11. Rugóterhelésű anya |
| 3. Karimás persely | 6. Önzáró anya                        | 9. Edzett alátét                      |                        |

7. Vigyen fel beragadásgátló pasztát az állítótengelybe szerelendő fenékkésrúd-állító csavar meneteire.
8. Hajtsa be a fenékkésrúd-állító csavart az állítótengelybe.
9. Szerelje fel az edzett alátétet, a rugót és a rugófeszítő anyát az állítócsavarra, de ne szorosan.
10. Szerelje fel a fenékkésrudat a rögzítőfüleket az alátét és a fenékkésrúd-beállító szerkezet közé illesztve.
11. Rögzítse a fenékkésrudat az oldalsó lemezekhez a fenékkésrúdcsavarok (anyákkal a csavarokon) és a 6 alátét segítségével.

**Megjegyzés:** Tegyen nejlonalátétet az oldalsó lemez nyúlványának mindkét oldalára.

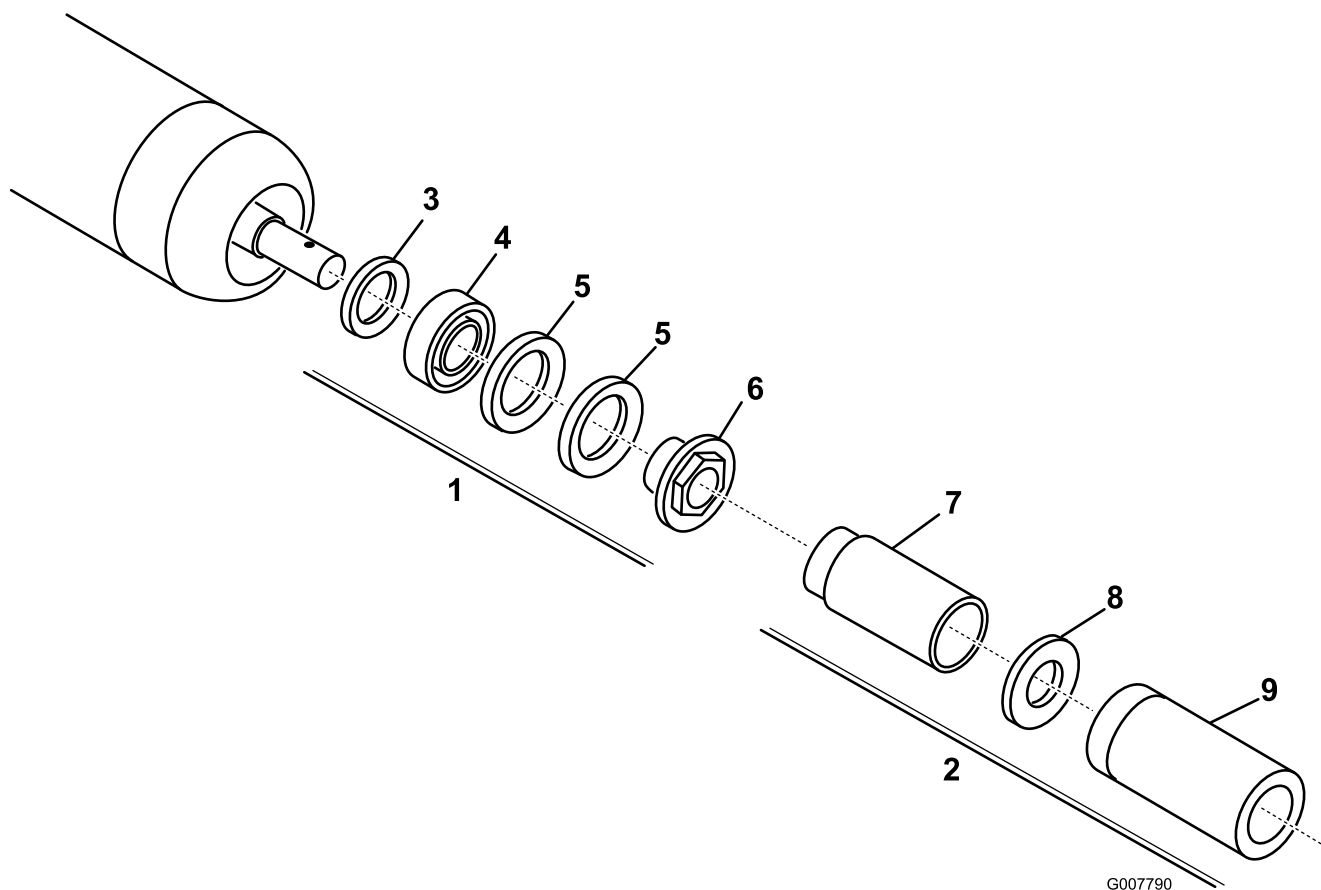
12. Tegyen acél alátétet a nejlón alátétek külső oldalára ([Ábra 34](#)).
13. Húzza meg a fenékkésrúdcsavarokat 37–45 N m nyomatékkal.
14. Húzza meg az önzáró anyákat annyira, hogy a külső acél alátét már ne tudjon elforogni, és ne legyen tengelyirányú játék, de ne húzza túl az anyákat, mert az oldalsó lemezek elgörbülhetnek.

**Megjegyzés:** A belső alátéteknél hézag is lehet ([Ábra 34](#)).

15. Húzza meg az anyát mindkét fenékkésrúd-beállító egységen annyira, hogy a rugó teljesen összenyomódjon, majd engedjen vissza  $\frac{1}{2}$  menetet (Ábra 34).
16. Ismétlje meg az eljárást a nyíróegység másik oldalán is.
17. A fenékkés beállítása a hengerkéshez; lásd: [A fenékkés beállítása a hengerkéshez \(oldal 8\)](#).

## A henger szervizelése

A henger szervizeléséhez hengerfelújító készlet (cikkszám: 114-5430) és hengerfelújító szerszámkészlet (cikkszám: 115-0803) (Ábra 35) kapható. A hengerfelújító készlet tartalmazza a henger felújításához szükséges összes csapágyat, csapágyanyát, belső tömitést és külső tömitést. A hengerfelújító szerszámkészlet minden szerszámot és szerelési utasítást tartalmaz a hengernek a hengerfelújító készlettel történő felújításához. Segítségért tekintse át az alkatrész-katalógust vagy forduljon a hivatalos Toro-forgalmazóhoz.



Ábra 35

- |  |  |
|--|--|
| 1. Hengerfelújító készlet (cikkszám: 114-5430)         | 6. Csapágyanya   |
| 2. Hengerfelújító szerszámkészlet (cikkszám: 115-0803) | 7. Belső tömités beszerelésére szolgáló szerszám         |
| 3. Belső tömités                                       | 8. Alátét  |
| 4. Csapágy   | 9. Csapágy/külső tömités beszerelésére szolgáló szerszám |
| 5. Külső tömités                                       |  |

# Megjegyzések:

# Megjegyzések:



# Beépítési nyilatkozat

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
03638	405700000 és ettől felfelé	8 késes radiális hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-IN, 8 BLADE ES (RR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	2006/42/EK
03639	405700000 és ettől felfelé	8 késes előre söprő hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-INCH, 8-BLADE ES (FSR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	2006/42/EK
03641	405800000 és ettől felfelé	11 késes előre söprő hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-INCH, 11-BLADE ES (FSR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	2006/42/EK
03643	400000000 és ettől felfelé	11 késes radiális hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-IN, 11 BLADE ES (RR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	2006/42/EK

A kapcsolódó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK ajánlás VII. mellékletének B része alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellel a jelzett kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és az összes utasításnak megfelelően, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

Tanúsított:



Tom Langworthy  
tervezési igazgató  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Szeptember 19, 2022

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

Modellsz.	Sorszám	Termékleírás	Számla leírása	Általános leírás	Irányelv
03638	405700000 és ettől felfelé	8 késes radiális hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-IN, 8 BLADE ES (RR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	S.I. 2008 No. 1597
03639	405700000 és ettől felfelé	8 késes előre söprő hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-INCH, 8-BLADE ES (FSR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	S.I. 2008 No. 1597
03641	405800000 és ettől felfelé	11 késes előre söprő hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-INCH, 11-BLADE ES (FSR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	S.I. 2008 No. 1597
03643	400000000 és ettől felfelé	11 késes radiális hengerkéses DPA-nyíróegység 17,8 cm-es hengerkésessel	7-IN, 11 BLADE ES (RR) DPA CUTTING UNIT	Vágóegység	S.I. 2008 No. 1597

A kapcsolódó műszaki dokumentációt az S.I. 2008 No. 1597 irányelv Schedule 10 megfelelésre vonatkozó leírása alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó Szabályozás szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
tervezési igazgató  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Szeptember 19, 2022

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## EGK/Egyesült Királyság – adatvédelmi nyilatkozat

### A Toro az alábbi módon használja fel az Ön személyes adatait

A The Toro Company („Toro”) tiszteletben tartja személyes adatainak bizalmasságát. Amikor megvásárolja valamelyik termékünket, birtokunkba kerülhet néhány személyes adata közvetlenül Öntől vagy a helyi Toro-vállalaton, illetve -kereskedőn keresztül. A Toro ezeket az információkat a szerződéses kötelezettségek teljesítése érdekében – például jótállás nyilvántartásba vételéhez, jótállási igény feldolgozása vagy termék visszahívása esetén történő kapcsolatfelvételhez és jogszerű üzleti célokra – használja fel, például vevői elégedettség mérésére, termékeink javítására vagy olyan termékinformációk biztosítására, amelyek érdekesek lehetnek az Ön számára. A Toro a fenti tevékenységek bármelyikével kapcsolatban megoszthatja az Ön adatait a Toro leányvállalataival, kapcsolt vállalkozásaival, kereskedőivel vagy más üzleti partnereivel. Személyes adatait akkor is nyilvánosságra hozhatjuk, ha a törvény ezt előírja, vagy ha vállalkozás eladásával, vásárlásával vagy egyesülésével kapcsolatban merül fel erre igény. Marketingcélokból soha nem adjuk ki az Ön személyes adatait más vállalat számára.

### Személyes adatainak megőrzése

A Toro a személyes adatait addig őrzi meg, amíg az a fenti célokból fontos lehet, valamint a jogszabályi előírásoknak megfelelően. A hatályos megőrzési időszakkal kapcsolatban további tájékoztatásért írjon a következő címre: [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### A Toro biztonsággal kapcsolatos elkötelezettsége

Személyes adatait az Amerikai Egyesült Államokban vagy más olyan országban is feldolgozhatják, amely kevésbé szigorú adatvédelmi jogszabályokkal rendelkezik, mint a tartózkodási helye szerinti ország. Amikor adatait a tartózkodási helye szerinti országon kívülre továbbítjuk, jogilag megkövetelt lépéseket teszünk annak biztosítása céljából, hogy megfelelő intézkedések történjenek adatai védelme érdekében, valamint hogy azokat biztonságosan kezeljék.

### Hozzáférés és helyesbítés

Önnek joga van személyes adatai kijavításához vagy felülvizsgálatához, illetve az adatok feldolgozásának tiltásához vagy korlátozásához. Ezek kapcsán írjon a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com) címre. Ha aggódalmi vannak azzal kapcsolatban, hogy a Toro miként kezeli az Ön adatait, bátran tegye fel a kérdéseit közvetlenül nekünk. Felhívjuk figyelmét, hogy az európai lakosoknak jogukban áll panaszt tenni az adatvédelmi hatóságnál.



## A Toro-jótállás

Két év vagy 1500 üzemóra korlátozott jótállás

### Feltételei és a hatálya alá tartozó termékek

A The Toro Company és társult vállalata, a Toro Warranty Company egy megállapodás értelmében közösen szavatolják, hogy az Ön kereskedelmi Toro-terméke („termék”) 2 évig vagy 1500 üzemórán\* át (amelyik előbb következik be) mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ez a jótállás alkalmazható valamennyi termékre a gyepszellőztető kivételével (lásd e termékek külön jótállási nyilatkozatait). Ahol jótállási feltétel áll fenn, költségtérítés nélkül megjavítjuk Önnek a terméket, beleértve a diagnosztika, a munkadíj, az alkatrészek és a szállítás költségét. Ez a jótállás azzal a nappal kezdődik, amelyen a terméket az eredeti kiskereskedelmi vásárlóhoz kiszállították. \* Üzemóra-számlálással felszerelt termék.

### Utasítások a jótállási szolgáltatások eléréséhez

Ön felelős azon kereskedelmi termékforgalmazó vagy a jogosult kereskedelmi termékértékesítő értesítéséért, akitől a terméket megvásárolta, amint úgy gondolja, hogy jótállási feltétel áll fenn. Ha segítségre van szüksége egy kereskedelmi termékforgalmazó vagy jogosult kereskedelmi termékértékesítő telephelyének megállapításához, vagy kérdései vannak jótállási jogai vagy felelősségei tekintetében, a következő címen léphet velünk kapcsolatba:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
952-888-8801 vagy 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### A tulajdonos felelőssége

A termék tulajdonosaként Ön felelős a *kezelői kézikönyvben* ismertetett szükséges karbantartások vagy beállítások végrehajtásáért. A jótállás nem terjed ki a termék szükséges karbantartásának és beállításainak elmulasztásából fakadó javításokra.

### A jótállás feltételei és hatálya alá nem tartozó tételek

Nem minden, a jótállási időszak alatt előforduló termékhiba vagy hibás működés számít anyag- vagy gyártási hibának. Jelen jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- Olyan termékhibák, amelyek a nem a Toro által gyártott pótalkatrészek használata vagy járulékos alkatrészek, illetve módosított, nem Toro márkájú tartozékok vagy termékek beszerelése vagy használata miatt következnek be.
- Olyan termékhibák, amelyeket a javasolt karbantartások vagy beállítások végrehajtásának elmulasztása eredményez.
- Olyan termékhibák, amelyek oka a termék nem rendeltetésszerű, hanyag vagy felelőtlen használata.
- A használat során elhasznált olyan alkatrészek, amelyek hibátlanok. Példák a termék normál üzemeltetése során elhasználódott vagy felhasznált alkatrészekre, a teljesség igénye nélkül: fékpofák és fékbetétek, tengelykapcsoló-betétek, kések, orsók, görgők és csapágyak (zárt vagy kenhető), fenékkések, gyújtógyertyák, önbeálló kerekek és csapágyaik, gumibroncsok, szűrők, szíjak és a permetező bizonyos alkatrészei, például membránok, fűvókák és visszacsapó szelepek.
- Külső hatásként számított – a teljesség igénye nélkül – az időjárás, a tárolási mód, a szennyeződések, a nem engedélyezett üzemanyagok, hűtőfolyadékok, kenőanyagok, adalékanyagok, műtrágyák, víz és vegyi anyagok használata.
- A vonatkozó iparági szabványoknak nem megfelelő üzemanyagok (pl. benzin, gázolaj vagy biodízel) használata által okozott meghibásodások vagy teljesítményproblémák.
- Normál zaj, rezgés, elhasználódás és tönkremenetel. A normál „elhasználódás” körébe tartozik (a teljesség igénye nélkül): az ülések kopás és dörzsölés okozta károsodása, a lekopott festett felületek, az összekarcolt címkék és figyelőablakok.

### Az Amerikai Egyesült Államokon és Kanadán kívüli országok

Azok a vevők, akik az Amerikai Egyesült Államokból vagy Kanadából exportáltak Toro-terméket, a helyi Toro-márkakereskedőhöz fordulhatnak az adott országra vagy régióra vonatkozó garanciaszabályokért. Ha Ön bármilyen okból elégedetlen márkakereskedője szolgáltatásával, vagy nem tudja beszerezni a jótállásra vonatkozó információkat, forduljon a hivatalos Toro-szervizközpontokhoz.

### Alkatrészek

Azok az alkatrészek, amelyek cseréjét előírt karbantartás keretében ütemezték, az ütemezett cseréig terjedő időszakra szavatoltak. Az e jótállás hatálya alatt kicserélt alkatrészekre az eredeti termékjótállás időtartama érvényes, és a Toro tulajdonává válnak. A Toro hozza meg a végső döntést bármely meglévő alkatrész vagy szerelvény javításáról vagy cseréjéről. A jótállás keretében végzett javításokhoz a Toro használhat utángyártott alkatrészeket.

### Ciklusálló és lítiumionos akkumulátorokra vonatkozó jótállás

A mélyciklusú és a lítiumionos akkumulátorokra egy előírt összes kilowattóraérték vonatkozik, amelyet élettartamuk során szolgáltatni tudnak. Az üzemeltetési, újratöltési és karbantartási technikák a teljes akkumulátor-élettartamot meghosszabbíthatják vagy csökkenthetik. Mivel ebben a termékben az akkumulátorok elhasználódnak, az egyes töltések közötti időközökben a hasznos munka mennyisége lassan csökken, amíg az akkumulátor teljesen el nem használódik. A normál fogyasztás következtében elhasználódott akkumulátorok cseréje a termék tulajdonos felelőssége. Megjegyzés: (csak lítiumionos akkumulátor): az elhasználódás arányosan 2 év után várható. További tájékoztatásért lásd az akkumulátorra adott jótállást.

### Forgattyús tengelyre adott élettartam-garancia (csak ProStripe 02657 esetén)

Az eredeti berendezésként eredeti Toro dörzstárcsával és a motorindítást biztosító készfékező tengelykapcsolóval (egybeépített készfékező tengelykapcsoló [BBC] + dörzstárcsaegységgel) felszerelt ProStripe esetén az első vásárló számára a motor forgattyús tengelyének meggörbülésére élettartam-garanciát adunk, ha az üzemeltetést az előírt használati és karbantartási eljárások szerint végzi. A súrlódó alátéttekkel, készfékező tengelykapcsolóval (BBC) és egyéb hasonló egységekkel szerelt gépekre a forgattyús tengelyre vonatkozó élettartam-garancia nem terjed ki.

### Karbantartás a tulajdonos költségén

Motorbeállítás, kenés, tisztítás és fényezés, a szavatosság hatálya alá nem tartozó tételek cseréje, szűrők, hűtőfolyadékok, az ajánlott karbantartás elvégzése és néhány normál, a Toro-termékek által igényelt szervizmunka a tulajdonos költségén végezhető el.

### Általános feltételek

E jótállás időtartama alatt a hivatalos Toro-termékforgalmazó vagy -értékesítő által végzett javítás az egyedüli jogorvoslati lehetőség.

**Sem a The Toro Company, sem pedig a Toro Warranty Company nem felel a közvetett, előre nem látott vagy következményes károkért az e jótállás hatálya alá tartozó Toro-termékek használatával kapcsolatban, beleértve a hibás működés vagy nem használat észszerű időtartamára biztosított helyettesítő berendezés vagy szolgáltatás bármely költségét és kiadását a jelen jótállás hatálya alá tartozó, függőben lévő javítások befejezéséig. Az alább hivatkozott károsanyag-kibocsátási jótállást kivéve (ha az alkalmazható) nincs egyéb kifejezett jótállás. Az eladhatósággal és a használatra való alkalmassággal kapcsolatos minden beleértett szavatosság ezen kifejezett jótállás időtartamára korlátozódik.**

Némely állam nem engedélyezi a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy a beleértett jótállás időtartamának korlátozását, ezért előfordulhat, hogy a fenti kizárások és korlátozások Önre nem vonatkoznak. A jelen jótállás egyedi törvény adta jogokkal ruházta fel Önt, és Ön rendelkezhet még egyéb, államonként változó jogokkal is.

### Megjegyzés a károsanyag-kibocsátásra adott jótállásról

A termék károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére külön jótállási nyilatkozat vonatkozhat, amely kielégíti az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) vagy a levegő minőségére vonatkozó California Air Resources Board (CARB) jogszabály rendelkezéseit. A károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszer jótállására a fent felsorolt üzemóra-korlátozások nem vonatkoznak. Olvassa el a motor károsanyag-kibocsátást szabályozó rendszerére vonatkozó jótállást, amely a termékhez mellékelve vagy a motor gyártója által biztosított dokumentációban található.